

**MASS PROPER: JUNE 9, STS. PRIMUS & FELICIAN, MARTYRS**

MASS *Sapiéntiam* (red)

**INTROIT Ecclesiasticus 44: 15, 14**

Sapiéntiam sanctórum narrent pópuli,  
et laudes eórum núntiet Ecclésia:  
nómina autem eórum vivent in  
sæculum sæculi. (Ecclus 44: 32, 1)  
Exsultáte, justi in Dómino: rectos  
deceat collaudátio. Glória Patri et Filio  
et Spíritui Sancto, sicut erat in  
princípio, et nunc, et semper, et in  
sæcula sæculórum. Amen.  
Sapiéntiam sanctórum narrent pópuli,  
et laudes eórum núntiet Ecclésia:  
nómina autem eórum vivent in  
sæculum sæculi.

**COLLECT**

Fac nos, quæsumus, Dómine,  
sanctórum Mártyrum tuórum Primi et  
Feliciani semper festa sectáril quorum  
suffrágiis protectiónis tuæ dona  
sentiámus. Per Dóminum nostrum  
Jesum Christum, Fílium tuum, qui  
tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus  
Sancti, Deus, per ómnia sæcula  
sæculórum.

**LESSON Wisdom 5: 16-20**

Justi autem in perpétuum vivent, et  
apud Dóminum est merces eórum, et  
cogitátio illórum apud Altíssimum. Ídeo  
accípient regnum decóris, et diadéma  
speciúi de manu Dómini: quóniam  
déktera sua teget eos, et bráchio  
sancto suo deféndet illos, Accípiet  
armatúram zelus illius, et armábit  
creatúram ad ultiónem inimicórum.  
Índuet pro thoráce justítiam, et  
accípiet pro gálea judícium certum.  
Sumet scutum inexpugnábile,  
æquitátem.

**GRADUAL Psalms 88: 6, 2**

Confitebúntur cæli mirabília tua,

Let the people show forth the wisdom  
of the Saints, and the Church declare  
their praise: and their names shall live  
unto generation and generation.  
(Ecclus 44: 32, 1) Rejoice in the Lord,  
O ye just: praise becometh the  
upright. Glory be to the Father, and to  
the Son, and to the Holy Spirit, as it  
was in the beginning, is now, and ever  
shall be, world without end. Amen.  
Let the people show forth the wisdom  
of the Saints, and the Church declare  
their praise: and their names shall live  
unto generation and generation.

Make us, we beseech Thee, O Lord,  
honor the festival of Thy holy Martyrs  
Primus and Felician: and through their  
prayers may we obtain the gifts of Thy  
protection. Through our Lord Jesus  
Christ, Thy Son, Who lives and reigns  
with Thee in the unity of the Holy  
Spirit, God, forever and ever.

But the just shall live for evermore:  
and their reward is with the Lord, and  
the care of them with the most High.  
Therefore shall they receive a  
kingdom of glory, and a crown of  
beauty at the hand of the Lord: for with  
his right hand he will cover them, and  
with his holy arm he will defend them.  
And his zeal will take armor, and he  
will arm the creature for the revenge of  
his enemies. He will put on justice as  
a breastplate, and will take true  
judgment instead of a helmet. He will  
take equity for an invincible shield.

The heavens shall confess They

Dómine: étenim veritátem tuam in ecclésia sanctorum. Misericórdias tuas, Dómine, in ætérnum cantábo, in generatióne et progénie.

#### LESSER ALLELUIA

Allelúja, allelúja. Haec est vera fratérnitas, quae vicit mundi crímina: Chistum secúta est, ínclýta tenens regna cæléstia. Allelúja.

#### GOSPEL Matthew 11: 25-30

In illo témpore: Respóndens Jesus, dixit: Confíteor tibi, Pater, Dómine coeli et terræ, quia abscondísti hæc a sapiéntibus ei prudéntibus, et revelásti ea párvulis. Ita, Pater: quóniam sic fuit plácitum ante te. Omnia mihi tráditá sunt a Patre meo. Et nemo novit Fílium nisi Pater: neque Patrem quis novit nisi Fílius, et cui volúerit Fílius reveláre. Veníte ad me, omnes, qui laborátis et oneráti estis, et ego refíciam vos. Tóllite jugum meum super vos, et díscite a me, quia mitis sum et húmilis corde: et inveniétis réquiem animábus vestris. Jugum enim meum suáve est et onus meum leve.

#### OFFERTORY Psalms 67: 36

Mirábilis Deus in sanctis suis: Deus Israel, ipse dabit virtútem et fortitúdinem plebi suae: benedíctus Deus, allelúja.

#### SECRET

Fiat tibi, quæsumus, Dómine, hóstia sacránda placábilis, prestiósi celebritáte martýrii: quae et peccáta nostra purificet, et tuórum tibi vota concíliet famulórum. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

wonders, O Lord, and Thy truth in the church of the saints. Thy mercy, O Lord, I will sing for ever, to generation and generation.

Alleluia, alleluia. This is the true brotherhood which overcomes the wickedness of the world: it followed Christ, holding fast to the noble kingdom of heaven. Alleluia.

At that time, Jesus answered, and said: I confess to thee, O Father, Lord of heaven and earth, because thou hast hid these things from the wise and prudent, and hast revealed them to the little ones. Yea, Father; for so hath it seemed good in thy sight. All things are delivered to me by my Father. And no one knoweth the Son, but the Father: neither doth any one know the Father, but the Son, and he to whom it shall please the Son to reveal him. Come to me, all you that labour, and are burdened, and I will refresh you. Take up my yoke upon you, and learn of me, because I am meek, and humble of heart: and you shall find rest to your souls. For my yoke is sweet and my burden light.

God is wonderful in His Saints; the God of Israel is He who will give power and strength to His people: blessed be God, alleluia.

Lord, on this festival of a precious martyrdom, we pray: may our sacrificial Victim appease Thee, cleanse us from sin, and dispose Thee to grant the prayers of Thy servants. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

#### COMMUNION John 15: 16

Ego vobis elégi de mundo, ut eátis et fructum afferátis: et fructus vester máneat.

#### POSTCOMMUNION

Quæsumus, omnípotens Deus: ut sanctorum Mártyrum tuórum Primi et Feliciáni cæléstibus mystériis celebráta solémnitas, indulgéntiam nobis tuae propitiatiónis acquirat. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

I have chosen you our of the world, that you should be and should bring forth fruit; and your fruit should remain.

O Almighty God, we beseech Thee, may the solemn feast of Thy Martyrs Primus and Felician, which we celebrate with these heavenly mysteries, obtain for us Thy merciful forgiveness. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.